

## JONES, HUGH (Erfyl; 1789 - 1858) author, editor and translator

**Name:** Hugh Jones  
**Pseudonym:** Erfyl  
**Date of birth:** 1789  
**Date of death:** 1858  
**Parent:** Elizabeth Jones (née Jones)  
**Parent:** Evan Jones  
**Gender:** Male  
**Occupation:** author, editor and translator  
**Area of activity:** Literature and Writing  
**Author:** Robert Thomas Jenkins

Born at Caerbachau, Llanerfyl, Montgomeryshire, son of Evan and Elizabeth Jones - on his father's side he was nephew of [Hugh Jones](#) (1749 - 1825) of Maesglasau; his maternal grandfather was Evan Jones ('Telynor Waun Oer'), a harpist of some repute.

As he was a cripple, he was educated with a view to becoming a schoolmaster; he wrote well, and won a prize at the Beaumaris eisteddfod of 1832 for a treatise on Welsh syntax. [NLW MS 1805E](#) contains letters, and [NLW MS 1899C](#) poetry, by him.

From c. 1821 at latest he was overseer of Welsh printing at Chester, for [Edward](#) (1798 - 1854) and [John Parry](#) (1775 - 1846). He was editor of *Y Gwladgarwr*, 1835-40, and was one of the translators of the *Beibl Darluniadol* (1844-7) edited by [Ieuan Glan Geirionydd](#).

He died 25 May 1858, aged 69, and was buried at Llanerfyl.

### Author

**Emeritus Professor Robert Thomas Jenkins**, (1881 - 1969)

### Sources

*Geirlyfr Bywgraffiadol o Enwogion Cymru* (1870)

R. Williams, *Montgomeryshire Worthies* (1894)

information from Miss E. P. Roberts

### Additional Links

Wikidata: [Q20733196](#)

**Published date:** 1959

**Article Copyright:** <http://rightsstatements.org/page/InC/1.0/>



Jenkins, R. T., (1959). JONES, HUGH (Erfyl; 1789 - 1858) author, editor and translator. *Dictionary of Welsh Biography*. Retrieved 10 Nov 2024, from <https://biography.wales/article/s-JONE-HUG-1789>

[Copy to Clipboard](#)

[Privacy & Cookies](#)  
[Copyright](#)  
[The Project](#)  
[Help](#)  
[Contact](#)



LLYFRGEL  
THE NATION

